ROMA

DE	**Montage-/ Bedienungsanleitung**
EN	**Assembly / Operating Instructions**
FR	**Notice de montage / d'utilisation**
NL	**Montage- / Gebruiksaanwijzing**
ES	**Instrucciones de montaje y uso**
IT	**Istruzioni di montaggio e d'uso**
PL	**Instrukcja montażu i obsługi**
CS	**Montážní a uživatelský návod**
PT	**Manual de montagem e utilização**
RU	**Инструкция по монтажу и эксплуатации**
RO	**Instrucțiuni de montaj și utilizare**
HU	**Szerelési és kezelési útmutató**
HR	**Upute za montažu i uporabu**
SL	**Navodila za montažo in uporabo**
SK	**Návod na montáž a obsluhu**
SR	**Uputstvo za montažu i upotrebu**
BG	**Инструкция за монтаж и експлоатация**
EL	**Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης**
SV	**Monterings- och bruksanvisning**
FI	**Asennus- ja käyttöohje**
TR	**Montaj ve kullanım kılavuzu**

 01038-	max. 100kg
 01438-	max. 120kg
 01638-	max. 120kg





DE	Gesetzliche Gewährleistung	4
	Handhabungshinweise	12
	Ersatzteilbestellung	20
EN	Statutory Warranty	4
	Handling Instructions	12
	Spare Parts Order	20
FR	Garantie légale	4
	Instructions de manipulation	12
	Commande de pièces de rechange	20
NL	Wettelijke garantie	5
	Instructies voor gebruik	12
	Onderdelen bestellen	20
ES	Garantía legal	5
	Instrucciones de manejo	12
	Solicitud de piezas de recambio	20
IT	Garanzia legale	5
	Istruzioni per l'uso	12
	Ordinazione di parti di ricambio	20
PL	Gwarancja ustawowa	6
	Wskazówki dotyczące obsługi	12
	Zamawianie części zamiennych	20
CS	Zákonná záruka	6
	Pokyny k používání	12
	Objednávání náhradních dílů	20
PT	Garantia legal	6
	Instruções de manuseio	12
	Encomenda de peças sobressalentes	20
RU	Законная гарантия	7
	Инструкции по обращению	12
	Заказ запасных частей	20
RO	Garanție legală	7
	Instrucțiuni de utilizare	12
	Comandarea pieselor de schimb	20

HU	Jogszabályi jótállás	8
	Kezelési útmutatók	12
	Pótalkatrészek rendelése	20
HR	Zakonsko jamstvo	8
	Upute za rukovanje	12
	Narudžba rezervnih dijelova	20
SL	Zakonita garancija	8
	Navodila za ravnanje	12
	Naročanje rezervnih delov	20
SK	Zákonná záruka	9
	Pokyny na obsluhu	12
	Objednávanie náhradných dielov	20
SR	Zakonska garancija	9
	Uputstva za rukovanje	12
	Porudžbina rezervnih delova	20
BG	Законова гаранция	9
	Указания за работа	12
	Поръчка на резервни части	20
EL	Νόμιμη εγγύηση	10
	Οδηγίες χειρισμού	12
	Παραγγελία ανταλλακτικών	20
SV	Lagstadgad garanti	10
	Anvisningar för hantering	12
	Beställning av reservdelar	20
FI	Lakisääteinen takuu	10
	Käyttöohjeet	12
	Varaosien tilaaminen	20
TR	Yasal garanti	11
	Kullanım talimatları	12
	Yedek parça siparişi	20

DE Gesetzliche Gewährleistung

- Dieses KETTLER Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und mit größter Sorgfalt hergestellt. Sollten dennoch Mängel auftreten, richten Sie die Reklamation zusammen mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Schäden durch unsachgemäße Behandlung, durch Nichtbeachtung der Anleitung und Pflegehinweise oder durch Umwelteinflüsse (z.B.: Luft-/Wasserverschmutzung, Sonnencreme) sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Richten Sie das so vormontierte Möbelstück auf einer ebenen Fläche aus und ziehen Sie erst dann alle Schrauben fest an. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz.

EN Statutory Warranty

- This KETTLER product was manufactured using high-quality materials and with the utmost care. Should defects nonetheless occur, submit your claim along with the purchase receipt to your dealer. Statutory warranty provisions apply. Damage caused by improper handling, failure to observe the instructions and care notes, or environmental influences (e.g.: air/water pollution, sunscreen) is excluded from the warranty.
- First loosely assemble all parts and verify correct placement. Align the pre-assembled furniture on a level surface and only then tighten all screws securely. After assembly, check all screw connections for firmness.

FR Garantie légale

- Ce produit KETTLER a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité et avec le plus grand soin. Si toutefois des défauts devaient apparaître, veuillez adresser votre réclamation accompagnée de la preuve d'achat à votre revendeur. Les dispositions légales en matière de garantie s'appliquent. Les dommages dus à une mauvaise utilisation, au non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien ou à des influences environnementales (par ex. : pollution de l'air/de l'eau, crème solaire) sont exclus de la garantie.
- Veuillez d'abord assembler toutes les pièces sans les serrer complètement et vérifier leur bon positionnement. Alignez le meuble préassemblé sur une surface plane, puis serrez fermement toutes les vis. Après chaque étape de montage, vérifiez le bon serrage de toutes les connexions vissées.

NL Wettelijke garantie

- Dit KETTLER-product is vervaardigd met hoogwaardige materialen en met de grootst mogelijke zorg. Mocht er toch een defect optreden, richt uw klacht met aankoopbewijs aan uw dealer. De wettelijke garantievoorwaarden zijn van toepassing. Schade door onjuist gebruik, niet-naleving van de handleiding- en onderhoudsaanwijzingen of door omgevingsinvloeden (ipv-/watervervuiling, zonnebrandcrème) valt buiten de garantie.
- Monteer eerst alle onderdelen los en controleer of ze correct passen. Plaats het voorgemonteerde meubel op een vlakke ondergrond en draai dan alle schroeven stevig aan. Controleer na elke monteurstap of alle schroefverbindingen goed vastzitten.

ES Garantía legal

- Este producto KETTLER ha sido fabricado con materiales de alta calidad y con sumo cuidado. Si aparece algún defecto, envíe la reclamación junto con el comprobante de compra a su distribuidor. Se aplican las disposiciones de la garantía legal. Quedan excluidos de la garantía los daños producidos por uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso y mantenimiento, o por influencias ambientales (ej.: contaminación del aire/agua, protector solar).
- Primero ensamble todas las piezas de forma ligera y verifique su correcta colocación. Coloque el mueble premontado sobre una superficie plana y luego apriete todas las tornillos con firmeza. Después del montaje, verifique que todas las conexiones atornilladas estén bien ajustadas.

IT Garanzia legale

- Questo prodotto KETTLER è stato realizzato con materiali di alta qualità e con la massima cura. In caso di difetti, inoltri il reclamo insieme alla prova d'acquisto al suo rivenditore. Si applicano le disposizioni di legge sulla garanzia. La garanzia non copre i danni causati da uso improprio, mancato rispetto delle istruzioni, o fattori ambientali (es.: inquinamento aria/acqua, crema solare).
- Avviti prima tutte le parti in modo non definitivo e verifichi il corretto posizionamento. Allinei il mobile preassemblato su una superficie piana, quindi stringa saldamente tutte le viti. Dopo il montaggio, controlli che tutte le filettature siano ben serrate.

PL Gwarancja ustawowa

- Ten produkt KETTLER został wykonany z wysokiej jakości materiałów i z największą starannością. W przypadku wad, złożyć reklamację wraz z dowodem zakupu u swojego dealera. Obowiązują przepisy ustawowe dotyczące gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi i pielęgnacji lub wpływami środowiska (np. zanieczyszczenie powietrza/wody, krem przeciwsłoneczny).
- Najpierw zmontuj wszystkie części luźno i sprawdź ich poprawne umiejscowienie. Ustaw gotowy mebel na równej powierzchni i dopiero wtedy dokręć wszystkie śruby. Po montażu sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe są dobrze dokręcone.

CS Zákonná záruka

- Tento produkt KETTLER byl vyroben z vysoce kvalitních materiálů a s maximální péčí. Pokud se přesto objeví vady, reklamaci spolu s účtenkou zašlete svému prodejci. Platí zákonné záruční podmínky. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným zacházením, nedodržením návodu k použití a péče, nebo vlivy prostředí (např. znečištění vzduchu/vody, opalovací krém).
- Nejdříve volně sestavte všechny díly a ověřte jejich správné umístění. Umístěte takto sestavený nábytek na rovný podklad a až poté pevně utáhněte všechny šrouby. Po montážním kroku zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje pevně utaženy.

PT Garantia legal

- Este produto KETTLER foi fabricado com materiais de alta qualidade com o máximo cuidado. Se surgirem defeitos, envie a reclamação com o comprovante de compra ao seu revendedor. Aplica-se a garantia legal. Estão excluídos da garantia danos causados por uso inadequado, não observância das instruções de uso e cuidado, ou por influências ambientais (ex.: poluição do ar/água, protetor solar).
- Primeiro monte todas as peças de forma solta e verifique o posicionamento correto. Alinhe o móvel pré-montado numa superfície nivelada e só depois aperte todas as parafusos com firmeza. Após a montagem, verifique todas as conexões de parafusos quanto à firmeza.

RU Законная гарантия

- Этот продукт KETTLER изготовлен из высококачественных материалов и с максимальной тщательностью. Если выявятся дефекты, направьте рекламацию вместе с чеком вашему дилеру. Применяются положения законной гарантии. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, несоблюдением инструкций по эксплуатации и уходу или воздействием окружающей среды (например: загрязнение воздуха/воды, солнцезащитный крем).

- Сначала соберите все детали слабо и проверьте их правильную установку. Выставьте предварительно собранный предмет мебели на ровной поверхности и только затем затяните все винты. После сборочного шага проверьте, что все резьбовые соединения плотно затянуты.

RO Garanție legală

- Acest produs KETTLER a fost fabricat folosind materiale de calitate superioară și cu cea mai mare atenție. Dacă apar defecte, trimite reclamația împreună cu bonul de cumpărare către distribuitorul dumneavoastră. Se aplică prevederile legale privind garanția. Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere sau de influențe de mediu (ex: poluare aer/apă, cremă solară).

- Asamblați mai întâi toate piesele slăbite și verificați poziția corectă. Aliniați mobilierul pre-asamblat pe o suprafață plană, apoi strângeți bine toate șuruburile. După montaj, verificați dacă toate legăturile cu șurub sunt fixate corespunzător.

HU Jogszabályi jótállás

- Ez a KETTLER termék kiváló minőségű anyagokból készült, maximális gondossággal. Ha ennek ellenére hibák jelentkeznek, kérjük, hogy reklamációját a vásárlási bizonylattal együtt nyújtsa be kereskedőjénél. A jogszabályban előírt jótállási feltételek érvényesek. A garancia nem téríti a nem rendeltetésszerű használatból, az utasítások és kezelési/p ápolási előírások be nem tartásából vagy a környezeti hatásokból eredő (pl.: levegő-/vízszennyezés, naptej) károkat.
- Először lazán csavarozza össze minden elemet, és ellenőrizze azok helyes illeszkedését. Helyezze a előzetesen összeszerelt bútordarabot sík felületre, majd csak ezután húzza meg az összes csavart megfelelően. A szerelési lépés után ellenőrizze az összes csavaros csatlakozást megfelelő feszességért.

HR Zakonska jamstvo

- Ovaj KETTLER proizvod izrađen je od visokokvalitetnih materijala i s najvećom pažnjom. Ako se ipak pojave nedostaci, pošaljite reklamaciju zajedno s računom svom prodavaču. Primjenjuju se zakonski uvjeti jamstva. Jamstvo ne pokriva štetu nastalu nepravilnim rukovanjem, nepoštivanjem uputa za uporabu i održavanje ili utjecajem okoliša (npr: zagađenje zraka/vode, krema za sunčanje).
- Labavo sastavite sve dijelove i provjerite točan položaj. Poravnajte prethodno sastavljeni namještaj na ravnoj podlozi, a zatim čvrsto zategnite sve vijke. Nakon montaže, provjerite jesu li svi vijčani spojevi pravilno učvršćeni.

SL Zakonita garancija

- Ta KETTLER-izdelek je bil izdelan iz kakovostnih materialov in z veliko skrbnostjo. Če se kljub temu pojavijo napake, pošljite reklamacijo skupaj s potrdilom o nakupu prodajalcu. Veljajo zakonski pogoji garancije. Garancija ne krije poškodb zaradi neustreznega ravnanja, nepravilne rabe navodil za uporabo in vzdrževanje ali vplivov okolja (npr: onesnaženje zraka/vode, krema za sončenje).
- Sestavite vse dele rahlo in preverite pravilno nameščenost. Poravnajte predmontirano pohištvo na ravno podlago, nato močno privijte vse vijake. Po montaži preverite, ali so vsi vijčni spoji trdno priviti.

SK Zákonná záruka

- Tento výrobok KETTLER bol vyrobený z kvalitných materiálov a s maximálnou starostlivosťou. V prípade vád zašlite reklamáciu spolu s dokladom o kúpe svojmu predajcovi. Platné sú zákonné záručné podmienky. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym zaobchádzaním, nedodržaním návodu na použitie a údržbu alebo vplyvom prostredia (napr.: znečistenie vzduchu/vody, opaľovací krém).

- Voľne zostavte všetky diely a skontrolujte správne umiestnenie. Umiestnite predbežne zostavený nábytok na rovný podklad, potom pevne utiahnite všetky skrutky. Po montáži skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje riadne dotiahnuté.

SR Zakonska garancija

- Ovaj KETTLER proizvod je napravljen od materijala visokog kvaliteta i uz najveću pažnju. Ako se pojave nedostaci, pošaljite reklamaciju sa računom svom prodavcu. Važe zakonski uslovi garancije. Garancija ne pokriva oštećenja nastala nepravilnim rukovanjem, nepoštovanjem uputstava za upotrebu i održavanje ili uticajem okoline (npr: zagađenje vazduha/vode, krema za sunčanje).

- Sastavite sve dijelove labavo i proverite njihov tačan položaj. Poravnajte prethodno montiran nameštaj na ravnu površinu, zatim zategnite sve šrafove čvrsto. Nakon montaže, proverite da li su svi šrafovi dobro zategnuti.

BG Законова гаранция

- Този продукт KETTLER е произведен с висококачествени материали и с максимална грижа. Ако възникнат дефекти, подайте рекламацията заедно с касовата бележка на вашия търговец. Приложат се законовите условия за гаранция. Повреди, причинени от неправилна употреба, неспазване на инструкциите за употреба и поддръжка или от въздействия на околната среда (напр.: замърсяване на въздуха/водата, слънцезащитен крем) не се покриват от гаранцията.

- Моля, първо сглобете всички части леко и проверете правилното им поставяне. Подравнете предварително сглобеното изделие върху равна повърхност и едва след това затегнете всички винтове здраво. След всяка стъпка от монтажа проверявайте всички винтови съединения за здраво закрепване.

EL Νόμιμη εγγύηση

- Το προϊόν KETTLER έχει κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και με τη μέγιστη φροντίδα. Εάν παρουσιαστούν ελαττώματα, υποβάλετε την καταγγελία μαζί με την απόδειξη αγοράς στον έμπορό σας. Ισχύουν οι νόμιμοι όροι εγγύησης. Ζημιές από ακατάλληλη χρήση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και φροντίδας ή από περιβαλλοντικές επιδράσεις (π.χ.: ρύπανση αέρα/νερού, αντηλιακό) εξαιρούνται από την εγγύηση.

- Παρακαλούμε συναρμολογήστε πρώτα όλα τα εξαρτήματα χαλαρά και ελέγξτε τη σωστή τοποθέτησή τους. Τοποθετήστε το προ-συναρμολογημένο έπιπλο σε επίπεδη επιφάνεια και μόνο τότε σφίξτε καλά όλες τις βίδες. Μετά από κάθε βήμα συναρμολόγησης, ελέγξτε όλες τις βιδωτές ενώσεις για σταθερότητα.

SV Lagstadgad garanti

- Denna KETTLER-produkt har tillverkats med högkvalitativa material och med största omsorg. Om defekter trots det uppstår, skicka in ditt klagomål tillsammans med inköpsbeviset till din återförsäljare. Lagenligt garantivillkor gäller. Skador orsakade av felaktig hantering, underlåtenhet att följa bruks- och skötselanvisningar eller på grund av miljöpåverkan (t.ex.: luft-/vattenförorening, solkräm) omfattas inte av garantin.

- Var noga med att först montera alla delar löst och kontrollera att de sitter korrekt. Justera det förmonterade möbelstycket på en plan yta och dra först då åt alla skruvar ordentligt. Kontrollera efter varje monteringssteg att alla skruvförband sitter ordentligt.

FI Lakisääteinen takuu

- Tämä KETTLER-tuote on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja suurimmalla huolellisuudella. Jos virheitä ilmenee, lähetä reklamaatio ostokuitin kanssa jälleenmyyjällesi. Sovelletaan lakisääteisiä takuusäädöksiä. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat virheellisestä käsittelystä, käyttö- ja hoito-ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai ympäristötekijöistä (esim.: ilman/veden saastuminen, aurinkovoide).

- Kokoonpano aloitetaan löysästi: kiristä ensin kaikki osat kevyesti ja tarkista niiden asento. Aseta esiasennettu kaluste tasaiselle alustalle ja kiristä vasta sen jälkeen kaikki ruuvit huolellisesti. Tarkista kunkin asennusvaiheen jälkeen, että kaikki ruuviliitokset ovat kunnolla kiinni.

TR Yasal garanti

- Bu KETTLER ürünü yüksek kaliteli malzemeler kullanılarak ve en yüksek özen gösterilerek üretilmiştir. Yine de kusurlar oluşursa, lütfen şikayetinizi satın alma belgesi ile birlikte bayiine iletin. Yasal garanti hükümleri geçerlidir. Yanlış kullanım, kullanım ve bakım talimatlarının ihmal edilmesi veya çevresel etkiler (örneğin: hava/su kirliliği, güneş kremi) nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamında değildir.

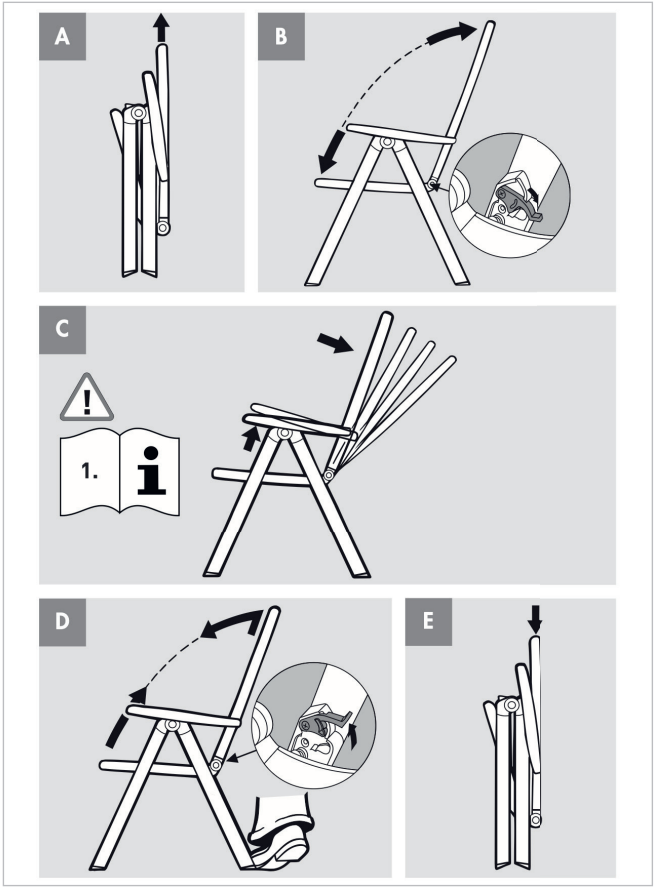
- Lütfen önce tüm parçaları gevşek şekilde montajlayın ve doğru oturduklarını kontrol edin. Ön montajlı mobilyayı düz bir zemine hizalayın ve ancak o zaman tüm vidaları sıkıca sıkın. Montaj adımından sonra tüm vida bağlantılarının sağlamlığını kontrol edin.

Handhabungshinweise

EN — Handling instructions
FR — Instructions de manipulation
NL — Instructies voor gebruik
ES — Instrucciones de manejo
IT — Istruzioni per l'uso
PL — Instrukcje dotyczące obsługi
CS — Pokyny k manipulaci
PT — Instruções de manuseio
RU — Инструкции по обращению
RO — Instrucțiuni de manipulare
HU — Kezelési útmutató
HR — Upute za rukovanje
SL — Navodila za ravnanje
SK — Pokyny na manipuláciu
SR — Uputstva za rukovanje
BG — Инструкции за работа
EL — Οδηγίες χειρισμού
SV — Hanteringsanvisningar
FI — Käsittelyohjeet
TR — Kullanım talimatları

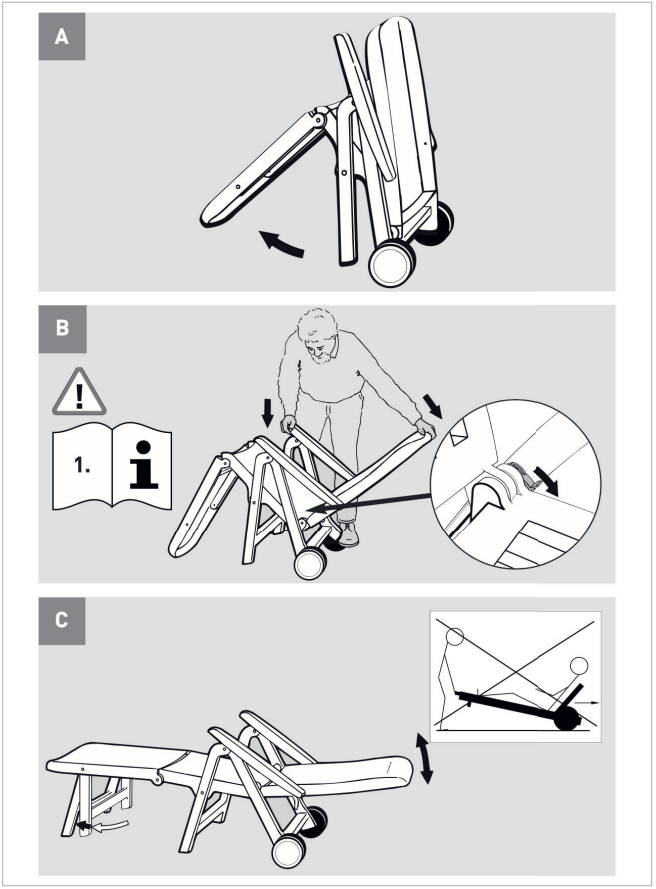
Handhabungshinweise

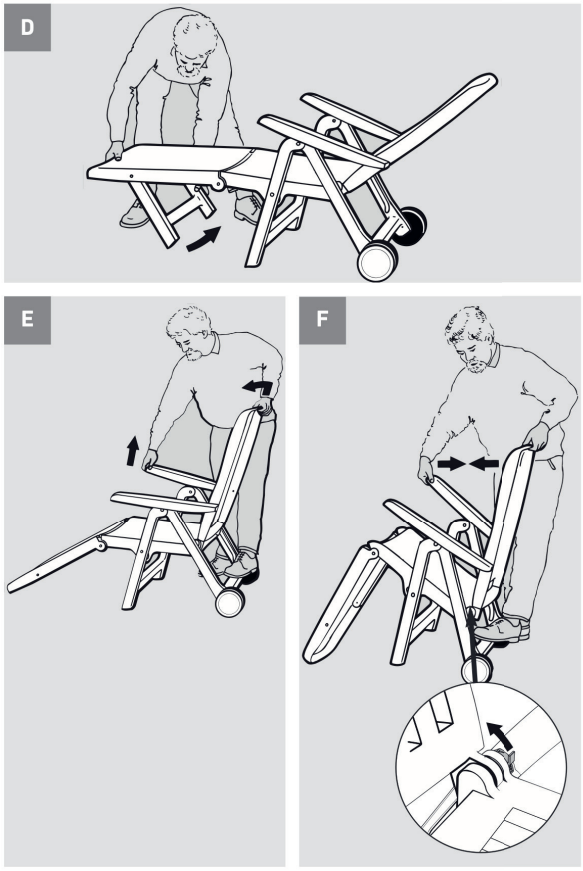
01438-



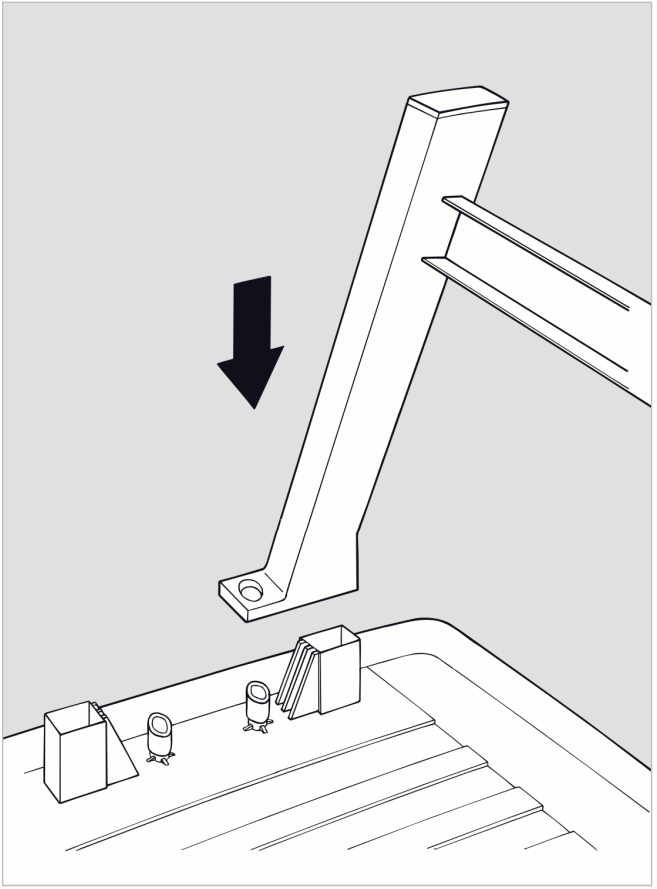
Handhabungshinweise

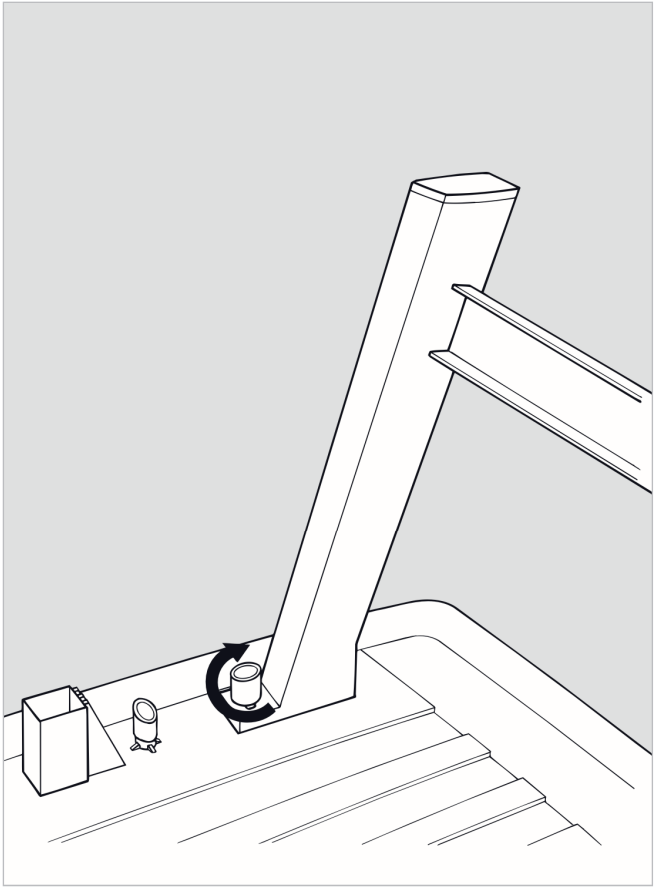
01638-



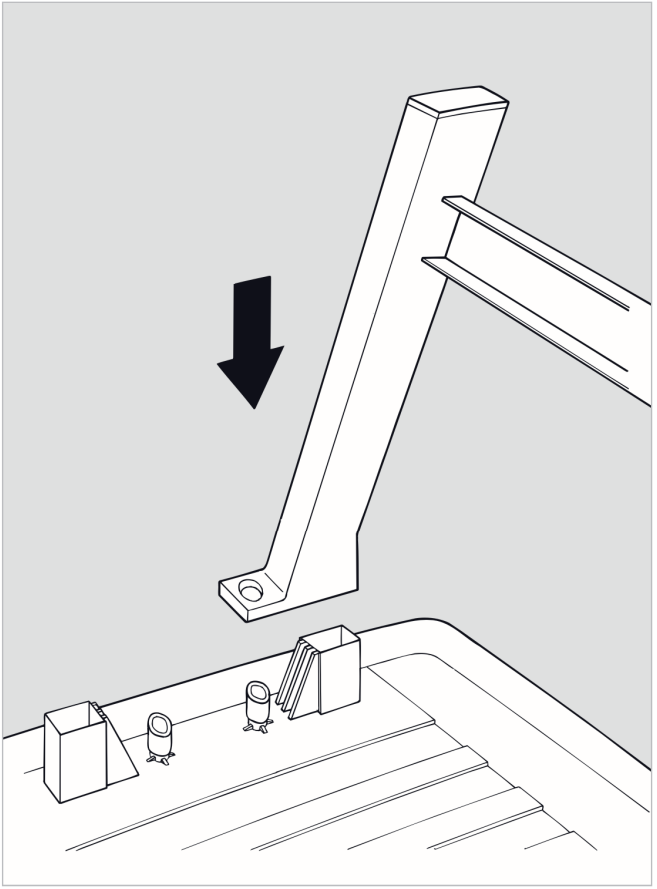

D
E
F

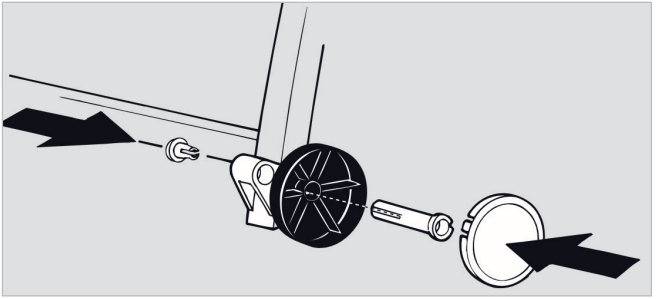
01638-





01638-





Ersatzteilbestellung

DE – Ersatzteilbestellung
Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler/Vertriebspartner

EN — Spare parts order
Please contact your dealer/distributor.

FR — Commande de pièces de rechange
Veuillez contacter votre revendeur/distributeur.

NL — Bestelling van reserveonderdelen
Neem contact op met uw dealer/distributeur.

ES — Pedido de repuestos
Póngase en contacto con su distribuidor.

IT — Ordine di pezzi di ricambio
Si prega di contattare il proprio rivenditore/distributore.

PL — Zamówienie części zamiennych
Proszę skontaktować się ze swoim sprzedawcą/dystrybutorem.

CS — Objednávka náhradních dílů
Obraťte se prosím na svého prodejce/distributora.

PT — Encomenda de peças sobressalentes
Por favor, contacte o seu revendedor/distribuidor.

RU — Заказ запасных частей
Пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру/дистрибьютору.

RO — Comandă de piese de schimb
Vă rugăm să contactați distribuitorul/revânzătorul dvs.

HU — Pótalkatrész rendelés
Kérjük, forduljon forgalmazójához/viszonteladójához.

HR — Narudžba rezervnih dijelova
Obratite se svom prodavaču/distributeru.

SL — Naročilo nadomestnih delov
Obrnite se na svojega prodajalca/distributerja.

SK — Objednávka náhradných dielov
Obráťte sa na svojho predajcu/distribútora.

SR — Naručivanje rezervnih delova
Obratite se svom prodavcu/distributeru.

BG — Поръчка на резервни части
Моля, свържете се с вашия търговец/дистрибутор.

EL — Παραγγελία ανταλλακτικών
Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο/διανομέα σας.

SV — Beställning av reservdelar
Vänligen kontakta din återförsäljare/distributör.

FI — Varaosatilaus
Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi/jakelijaasi.

TR — Yedek parça siparişi
Lütfen bayiniz/distribütörünüz ile iletişime geçin.



Kettler Home&Garden GmbH
Otto-Hahn-Straße 5 | 21509 Glinde
www.kettler-garden.de

0X XXX XX-XXXX EN 581 max use weight
S/N XXEKXXXX XXXXX XXXX

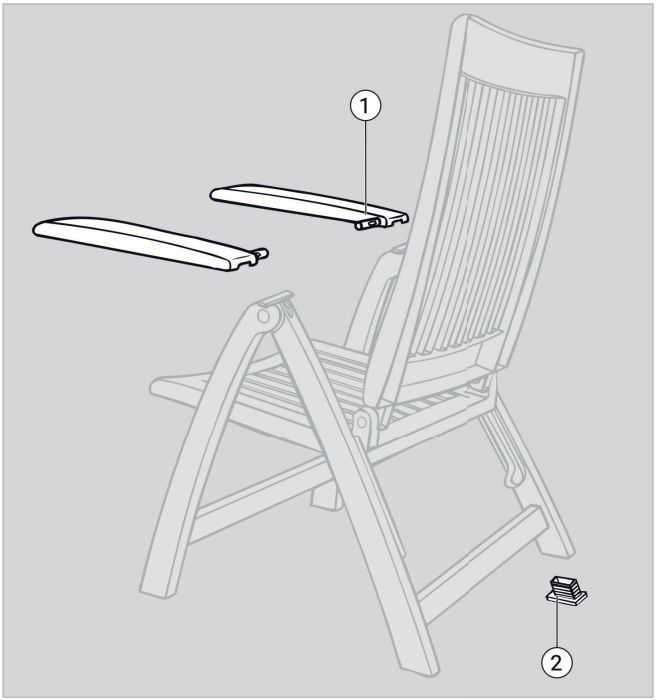
Ersatzteilbestellung

01038-



		01038-000 ROMA	01038-700 ROMA
(1)	1x	94610538	10000953

01438-



		01438-000 ROMA	01438-700 ROMA	01438-200 ROMA	01438-300 ROMA
(1)	1x	94610116	10000267	10000269	10000694
(2)	1x	94610515	10000268	10000270	10000696

Ersatzteilbestellung

01638-



		01638-000 ROMA	01638-700 ROMA
(1)	1x	94610121	94620449
(2)	1x	95588440	95588445
(3)	1x	94610536	94610537



KETTLER Home&Garden GmbH
Otto-Hahn-Straße 5
21509 Glinde

docu 3962h / 02.26.

www.kettler-garden.com